

# CIGARRILLOS “LIGEROS” Y “CON BAJO CONTENIDO DE ALQUITRÁN”

## Diseño de los cigarrillos y percepciones públicas

La industria tabacalera creó intencionadamente los cigarrillos “ligeros” y “con bajo contenido de alquitrán” para convencer a los fumadores preocupados por su salud para que cambien de marca de cigarrillos en vez de dejar de fumar. No existen evidencias que indiquen que los cigarrillos “ligeros” y “con bajo contenido de alquitrán” son menos perjudiciales que los cigarrillos comunes.<sup>1</sup> Sin embargo, décadas de documentos internos de la industria tabacalera demuestran que la industria tabacalera creó intencionadamente los cigarrillos “ligeros” y “con bajo contenido de alquitrán” para producir, en forma engañosa, menores niveles de alquitrán y nicotina al ser evaluados por las máquinas de fumar.<sup>2</sup> La industria comercializó intensamente estos cigarrillos como un producto más saludable que los cigarrillos comunes. Los documentos internos también revelan que la industria sabía que las mediciones de la máquina subestimaban drásticamente las cantidades de alquitrán y nicotina que recibían verdaderamente los fumadores.<sup>2</sup>

### El diseño y la medición de los cigarrillos “ligeros” y “con bajo contenido de alquitrán”<sup>2</sup>

- Los cigarrillos “ligeros” y “con bajo contenido de alquitrán” se denominan así porque emanan menos alquitrán y nicotina que los cigarrillos comunes al ser evaluados por una máquina de fumar estandarizada que fue creada hace casi 40 años (denominada método FTC en Estados Unidos y también ISO en otros lugares).
- La máquina de fumar mide los niveles de alquitrán y nicotina de diferentes cigarrillos. En la prueba, la máquina fuma todos los cigarrillos de la misma forma; realiza una pitada de 2 segundos y de 35 mililitros por minuto hasta que el cigarrillo se consume hasta un largo específico.
- Las empresas tabacaleras cambiaron el diseño de los cigarrillos para disminuir los niveles de alquitrán y nicotina que medía la máquina.
- Uno de los diseños más comunes que usa la industria tabacalera consiste en aumentar los orificios de ventilación de los filtros para que ingrese aire y diluir el humo. Esta dilución genera niveles artificialmente más bajos de alquitrán y nicotina cuando la máquina realiza la prueba.
- Otros métodos para disminuir los niveles que mide la máquina consisten en disminuir la densidad del tabaco con hojas de tabaco reconstituido y producir cigarrillos con una circunferencia más pequeña (p. ej., los cigarrillos slim).

### El fraude: los fumadores ingieren más alquitrán y nicotina que las máquinas<sup>2</sup>

- Los cigarrillos con características alteradas producen menores niveles de alquitrán y nicotina en las pruebas de la máquina que los cigarrillos sin alteración alguna.
- Sin embargo, las pitadas de la máquina no se correspon-

#### Alquitrán

El material tóxico que se produce al quemar un cigarrillo.

#### Nicotina

La sustancia que contiene el tabaco a la cual los fumadores se tornan adictos.

den con la forma de fumar de un humano y se ha demostrado que la prueba de la máquina de fumar subestima sistemáticamente la forma de fumar de los humanos.

- A diferencia de las máquinas, los humanos sienten ansias por una cierta cantidad de nicotina y pueden modificar la forma de fumar para ingerir una dosis relativamente constante de nicotina con cada cigarrillo.
- Para ingerir la nicotina que ansían, los fumadores fuman marcas de cigarrillos denominados “ligeros” y “con bajo contenido de alquitrán” con mayor intensidad que con la que fuman las marcas comunes y así realizan más pitadas y pitadas más grandes que la máquina de fumar. Los fumadores también cubren con sus dedos los orificios de ventilación de los cigarrillos “ligeros” y “con bajo contenido de alquitrán”. Estos orificios de ventilación están diseñados para que los fumadores puedan taparlos fácilmente con los labios o los dedos.
- Al compensar en estas formas, los fumadores pueden ingerir entre 2 y 3 veces más alquitrán y nicotina que las máquinas de fumar. Incluso los cigarrillos que reciben las mediciones más bajas por parte de la máquina pueden emanar altos niveles de alquitrán y nicotina para los fumadores y la industria tabacalera lo sabe desde hace mucho tiempo.
- El fraude relativo a los cigarrillos “ligeros” y “con bajo contenido de alquitrán” ha generado ventas por cientos de miles de millones de dólares para las empresas de cigarrillos y resultados trágicos para los fumadores.

### La Comisión Federal de Comercio revocó el método de evaluación de la máquina<sup>3</sup>

- En 2008, la Comisión Federal de Comercio de Estados Unidos (FTC) reconoció que las evaluaciones que realiza la máquina no generan mediciones significativas y revocó su método de evaluación mecánico.
- FTC determinó que la prueba mecánica que actualmente se usa para medir la exposición al alquitrán y la nicotina (denominada “Método del Filtro Cambridge” o “Método FTC”) no brinda información útil para los consumidores y es probable que confunda a los consumidores.
- Las empresas tabacaleras de Estados Unidos pueden ser demandadas judicialmente por FTC si usan los índices actuales de alquitrán y nicotina en una forma que FTC considere falsa o engañosa.

## CIGARRILLOS “LIGEROS” Y “CON BAJO CONTENIDO DE ALQUITRÁN”: Diseño y percepciones

### Los fumadores se confunden con los enunciados de “ligero” y “con bajo contenido de alquitrán”.

- Las empresas de cigarrillos crearon los cigarrillos “ligeros” y “con bajo contenido de alquitrán” para tranquilizar a los consumidores y alentar a los fumadores preocupados por su salud a que cambien de marca de cigarrillos en vez de dejar de fumar.<sup>2</sup>
- En todo el mundo, a un alto porcentaje de adultos fumadores se les hace creer que los cigarrillos “ligeros” son menos perjudiciales y, así se los disuade para que no dejen de fumar.<sup>4</sup>
  - Más del 60% de los fumadores chinos creen que los cigarrillos “ligeros” o “con bajo contenido de alquitrán” son menos perjudiciales.<sup>5</sup>
  - En Francia, el 76% de los fumadores de cigarrillos “ligeros” o “ultra ligeros” creía que podían “dejar de fumar cuando quisieran”.<sup>6</sup>
- Las investigaciones disponibles, incluido un estudio grande sobre los fumadores de EE.UU., indican que los fumadores que consumen cigarrillos “ligeros” para disminuir los riesgos para su salud tienen menos probabilidades de dejar de fumar.<sup>2</sup>
  - Un estudio de EE.UU. determinó que los fumadores que habían cambiado por cigarrillos “ligeros” tenían un 46% menos de probabilidades de dejar de fumar que los fumadores que no habían cambiado de producto.<sup>7</sup>
  - Un estudio canadiense indicó que más del 25% de los fumadores de cigarrillos “ligeros” y “suaves” dijeron consumir esas marcas para disminuir los riesgos del consumo de cigarrillos y 40% consideró que fumar esas marcas implica estar en el camino correcto hacia el abandono del cigarrillo.<sup>8</sup>
- Hace casi tres décadas, Imperial Tobacco comprendió este fenómeno: “Casi no tenemos evidencias de abandono entre los fumadores de estas marcas y existen indicios de que la llegada de los cigarrillos con contenido de alquitrán ultra bajo de hecho ha retenido a algunos fumadores potenciales en el mercado de los cigarrillos ofreciéndoles una alternativa viable.”<sup>9</sup>
- Luego de revisar las publicidades y los documentos internos de la industria tabacalera que datan de la década de 1950, el Instituto Nacional de Cáncer de EE.UU. concluyó que la publicidad de estos productos puede alentar a los no fumadores a empezar a fumar y desalentar a los fumadores de dejar de fumar.<sup>2</sup>

### Los cigarrillos “ligeros” no ofrecen beneficio alguno para la salud

- En un estudio sobre prevención del cáncer en el que participaron casi 1 millón de personas de EE.UU., el riesgo de padecer cáncer de pulmón no variaba entre las personas que fumaban cigarrillos con contenido intermedio de alquitrán, con bajo contenido de alquitrán o con muy bajo contenido de alquitrán.<sup>10</sup>
- En un estudio de 40 años de duración que se realizó con fumadores del Reino Unido, el riesgo de padecer cáncer de pulmón aumentó casi un 20% entre los fumadores mayores, a pesar del uso extendido de cigarrillos “con bajo contenido de alquitrán”.<sup>11</sup>
- Los especialistas consideran que el uso de declaraciones de salud para comercializar los productos “ligeros” podría empeorar la carga de las enfermedades relacionadas con el tabaco, incluido el cáncer de pulmón.<sup>11</sup>

### Mensajes clave

- Durante décadas, las empresas tabacaleras supieron que los cigarrillos “ligeros” y “con bajo contenido de alquitrán” no son menos perjudiciales que los cigarrillos comunes.
- La industria tabacalera creó los cigarrillos “ligeros” y “con bajo contenido de alquitrán” para convencer a los fumadores preocupados por su salud para que cambien de marca en vez de dejar de fumar.
- La industria tabacalera manipuló el diseño de los cigarrillos para que produzcan menores niveles de alquitrán y nicotina al ser medidos por las pruebas mecánicas en vez de hacerlo cuando lo consumen los humanos.
- Las prácticas de comercialización engañosa de las empresas tabacaleras han llevado a que muchos fumadores creen erróneamente que los cigarrillos “ligeros” tienen menos alquitrán y que ofrecen una forma de reducir el riesgo que implica el consumo de tabaco.
- El uso de afirmaciones falsas respecto de la salud para comercializar cigarrillos “ligeros” alienta a los no fumadores a comenzar a fumar y desalienta a los fumadores de dejar de fumar.

1. Wilkenfeld J, Henningfield J, Slade J, David Burns, Pinney J. It's time for a change: cigarette smokers deserve meaningful information about their cigarettes. *J Natl Cancer Inst.* 2000;92(2):90-92. 2. National Cancer Institute (NCI). Risks Associated with Smoking Cigarettes with Low Machine-Measured Yields of Tar and Nicotine. Smoking and Tobacco Control Monograph No. 13. Bethesda, MD: US Department of Health and Human Services, National Institutes of Health, National Cancer Institute; 2001. 3. Federal Trade Commission. FTC Rescinds Guidance from 1966 on Statements Concerning Tar and Nicotine Yields [press release]. 26 Nov 2008. Available from: <http://www.ftc.gov/opa/2008/11/cigarettesting.shtm>. 4. International Tobacco Control Policy Evaluation Project. Research Opportunities and Challenges Presented by the FTC. SRNT; Portland, OR; 2008 Feb 27. 5. Elton-Marshall T, Fong G, Jian Y, Li Q, Zanna MP, Yong HH. Smokers' Use of "Light" or "Low Tar" Cigarettes and Knowledge of Health Risks from Smoking Health Concerns, and Quitting Behaviour: Findings from the ITC China Survey. SRNT 2008; Portland, Oregon. 6. Peretti-Watel P, Constance J, Guilbert P, Gautier A, Beck F, Moatti J. Smoking too few cigarettes to be at risk? Smokers' perceptions of risk and risk denial, a French survey. *Tob Control* 2007;16:351-356. 7. Tindle HA, Shiffman S, Hartman AM, Bost JE. Switching to "lighter" cigarettes and quitting smoking. *Tobacco Control.* 2009;18(6):485-490. 8. Ashley MJ, Cohen J, Ferrence R. 'Light' and 'mild' cigarettes: who smokes them? are they being misled? *Canadian Journal of Public Health.* 2001;92(6):407-411. 9. Response of the market and of Imperial Tobacco to the smoking and health environment. Imperial Tobacco Ltd., p.2 (15102). Montreal Court of Appeal, Case Numbers 500-09-001296-912 and 500-090001297-910. 1991. Joint Record, Exhibit Number AG-4. Volume 76, pp. 15101-15110, in Collishaw, N. From Montreal to Minnesota: Following the Trail of Imperial Tobacco's Document, September 1999. [http://www.smoke-free.ca/eng\\_research/pscresearch\\_papers.htm](http://www.smoke-free.ca/eng_research/pscresearch_papers.htm) 10. Harris J, Thun M, Mondul AM, Calle EE. Cigarette tar yields in relation to mortality from lung cancer in the cancer prevention study II prospective cohort, 1982-8. *BMJ* 2004;328:1-8. 11. Thun M, Burns D. Health impact of "reduced yield" cigarettes: a critical assessment of the epidemiological evidence. *Tob Control.* 2001;10 Suppl 1:i4-11.